

《关于禁止使用、储存、生产和转让
杀伤人员地雷及销毁此种地雷的公约》
缔约国会议

5 April 2012
Chinese
Original: English

第十一届会议

2011 年 11 月 28 日至 12 月 2 日，金边

最后报告

更正

1. 第一部分 C 章，第 12 段

将现有的案文替代为：

12. 根据《公约》第 11 条第 4 款和议事规则第 1 条第 4 款，下列其他组织以观察员身份出席了会议：杀伤人员地雷探测产品研发组织、国际和平战士协会、国际稳定和复原中心、地面除雷组织、哈洛信托会、排雷和援助地雷受害者国际信托基金、瑞土地雷行动基金会。

2. 附录一，第一张表格

第 3 栏，合计应为 40,716

第 4 栏，合计应为 10,255,226

3. 附录一，第二张表格

第 3 栏，题头应为：“截至 2011 年 12 月 2 日所有缔约国据报告已销毁的所储存的杀伤人员地雷数量”

第 2 栏，数字应为 40,716

第 3 栏，数字应为 44,535,121

4. 附件四，第 32 和 39 段

将现有的案文替代为：

32. 执行支助股今年初共获得 2010 年结转余额 141,944 瑞郎。截至 11 月 29 日，下列国家为执行支助股的核心工作计划提供了捐款：阿尔巴尼亚、阿尔

及利亚、阿根廷、澳大利亚、奥地利、柬埔寨、塞浦路斯、丹麦、爱沙尼亚、德国、印度尼西亚、伊拉克、爱尔兰、马来西亚、莫桑比克、荷兰、挪威、卡塔尔、斯洛文尼亚、瑞士、泰国和土耳其。这些国家共捐款 554,855 瑞郎。此外，还与比利时、加拿大、克罗地亚和意大利达成了协议或获得了它们的坚定承诺，应向执行支助股捐款大约 230,800 瑞郎。其他一些缔约国表示，它们 2011 年仍有可能向执行支助股捐款，但未作出坚定承诺。截至 11 月 21 日，杂项收入总计 24,920 瑞郎(主要来源于保险赔偿)。

39. 缔约国第十届会议主席与各缔约国磋商后，与日内瓦排雷中心缔结了关于执行支助股的订正协定。2011 年 9 月 6 日，主席与日内瓦排雷中心主任签署了一项新协定。该协定的目的是提高执行支助的透明度并确保执行支助股对缔约国的直接责任。根据该协定，日内瓦排雷中心将继续为执行支助股的运作提供基础设施、行政及其他支助。此外，日内瓦排雷中心还将继续为闭会期间工作方案的安排和赞助方案的行政事务提供支持。日内瓦排雷中心对执行支助股、闭会期间工作方案的行政事务的支持包括人力资源管理、财务管理、内部信息管理、办公场所和一般后勤服务、信息和通信服务、差旅服务、会议服务、赞助行政事务、出版支持和网站管理。瑞士对日内瓦排雷中心的核心捐款为这些支助服务供资。

5. 附件四，表格

标题下，日期应为(截至 2011 年 11 月 29 日)

将表格用下表替代：

2011 年已收到的捐款	瑞郎
阿尔巴尼亚	1,736
阿尔及利亚	3,876
阿根廷	5,013
澳大利亚	145,730
奥地利	18,245
柬埔寨	2,722
塞浦路斯	3,200
丹麦	50,374
爱沙尼亚	1,263
德国	16,946
印度尼西亚	1,700
伊拉克	3,904
爱尔兰	24,470
马来西亚	833

2011 年已收到的捐款	瑞郎
莫桑比克	4,920
荷兰	12,901
挪威	166,583
卡塔尔	3,213
斯洛文尼亚	11,716
瑞士	70,000
泰国	2,000
土耳其	3,510
截至 2011 年 11 月 29 日已收到的捐款小计	554,855
2011 年预期将收到的捐款(基于估计汇率)	瑞郎
比利时	64,700
加拿大	95,000
克罗地亚	11,600
意大利	59,500
截至 2011 年 11 月 29 日预期将收到的捐款小计	230,800
杂项收入	
截至 11 月 21 日杂项收入小计	24,920
结转余额	
2010 年结转余额小计	141,944
截至 11 月 29 日收入总计	927,599
费用	瑞郎
薪酬和社会成本	682,183
工作人员旅费	83,438
咨询费和旅费	48,998
翻译费用	16,020
出版费用	10,508
会议室和餐饮	7,868
杂项费用	3,658
截至 11 月 21 日已入账费用总计	852,673

6. 附件五，第 17、18、19 和 20 段

将现有的案文替代为：

17. 根据额外供资的情况，执行支助股 2012 年的核心工作计划和预算可以在以下领域予以扩增：(a) 协助缔约国实施《卡塔赫纳行动计划》受害者援助规定，对此作评估并从经验中获取教益；(b) 支持缔约国对根据《卡塔赫纳行动计划》的排雷努力以及从中获得经验进行国家评估；(c) 支持普遍加入普遍加入活动，包括建立一个普遍加入杀伤人员地雷公约问题高级工作队；(d) 支持使用电子、影视和其他现代媒体工具来传播缔约国和卡塔赫纳会议作出的承诺，支持残疾人了解这些承诺。执行支助股将向协调委员会以及公约一般状况和实施情况常设委员会 2012 年 5 月的会议报告和更新为上文第 10 和 15 段所述的核心工作计划可能需要对这些额外供资所作出的调整。

日内瓦国际人道主义排雷中心对执行支助股的支助

18. 本预算不包括用于支持执行支助股基础设施和服务的费用(办公场地、信息技术、电信、邮寄、出版物协调、旅行资助、人力资源管理、会计、审计和其他行政支持等等)。这些费用涵盖在由瑞士供资的日内瓦排雷中心总预算中，由瑞士供资，2012 年大约为 225,000 瑞士法郎。2012 年提供的总支助额打算与以前提供的额度保持一致。与最近几年相比，这项支助的估值有所不同，其原因是日内瓦国际人道主义排雷中心对实际提供的支助额作了更加精确的监测，执行支助股 2012 年在出版物管理方面对日内瓦国际人道主义排雷中心的需求也有所减少。

19. 尽管执行支助股预算涵盖了为主席和联合主席编制闭会期间工作方案提供实质性支持的有关费用，但日内瓦排雷中心预算涵盖闭会期间工作方案的设施、口译和组织安排的有关费用，共 165,000 瑞士法郎，由瑞士供资。

20. 尽管执行支助股预算涵盖了为赞助方案提供战略指导的有关费用，但赞助方案的管理费用也由排雷中心预算涵盖，也由瑞士供资。估算 2012 年费用为 4 万瑞士法郎。